УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ВОЛОДИМИРА

UKRAINIAN ORTHODOX SOBOR OF ST. VLADIMIR



Наша служба
Nasha Sluzhba

травень 2026 р.
May 2026



St. Volodymyr the Great
Icon written by iconographer
Vera Senchuk

ПРИЙДІТЬ І
ПОМОЛИМОСЯ РАЗОМ
Св. Літургія кожної неділі
і Церковні Свята
в 10-ій год. рано

COME AND PRAY WITH US
Divine Liturgy celebrated
on Sundays and Feast Days
at 10 AM

CONFESSION 9:30 AM

PRIVATE CONFESSION
BY APPOINTMENT

UKRAINIAN ORTHODOX
CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR

855 Barton Street East
Hamilton, Ontario, Canada L8L 3B4
stvladshamilton@gmail.com
905-547-9777
Rev. Wasyl (William) Makarenko,
Pastor
H: 905-385-2712 C: 905-730-7542
Walter Rosizky, President
C: 905-466-6090

WELCOME TO OUR PARISH

We extend our warmest greetings to all visitors and guests who are participating in today's Divine Liturgy. After the service, please join us for coffee, sweets and fellowship, currently being held in the school auditorium. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

We are always in need of volunteers and assistance by joining the sisterhood or brotherhood, being a greeter on Sunday mornings, assisting as a Sunday school teacher, assisting in the kitchen during special events, or assisting on Sunday mornings during our coffee hour after the Divine Liturgy. If you are interested in volunteering, please contact either Fr. Wasyl or myself.

Walter Rosizky, Parish Council President

ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОЇ ПАРАФІЇ

Щиро сердечно вітаємо всіх гостей з далека і близька до нашої громади і які беруть участь у сьогоднішній Божественній Літургії. Після служби, будь ласка, приєднуйтесь до нас на каву, солодощі та спілкування, яке зараз відбувається в актовій залі школи. Це нагода для наших парафіян зустріти та прийняти гостей в нашій сімейній парафії.

Нам завжди потрібні волонтери та допомога. Наприклад, ви можети приєднатися до сестринства чи братства, бути привітальником у неділю вранці, допомагати вчителям недільної школи, допомагати на кухні під час особливих заходів або допомагати у неділю вранці під час кавової години після Божественної Літургії. Якщо ви зацікавлені у волонтерстві, будь ласка, зв'яжіться з отцем Василем або зі мною.

Володимир Росіцький, Голова Парафіальної Ради

Church Hall Renovations

Over the past several months, plans have been underway to completely renovate the church hall. Renovation of the church hall will include updating the washroom facilities, the bar area, ceiling and lighting throughout, refinishing the entire stage area, installing new cabinetry and flooring in the kitchen as well as installing a completely new sound and visual system.

The renovations commenced on Monday April 20th and hopefully will be completed by October. In the meantime, access to the church hall will be prohibited except for the "wheelchair accessible" washroom which will be accessible via the lift/ elevator. Washroom facilities will be available in the school building.

Coffee Hour after the Divine Liturgy on Sundays, will now take place in the school auditorium starting April 26th.

We will keep everyone updated as the renovations progress. It is our hope that we will have a completely new and refreshed church hall ready for our Centennial Celebrations planned for November of this year. We want to thank everyone in advance for their understanding and cooperation in this project!

Ремонт церковної залі

Протягом останніх кількох місяців розроблялися плани щодо повного ремонту церковної залі. Ремонт церковної залі включатиме - оновлення туалети, барної зони, стелі та освітлення, онов-

лення всієї сцени, встановлення нових шаф та підлоги на кухні, а також встановлення повністю нової звукової та візуальної системи.

Ремонтні роботи розпочалися в понеділок, 20 квітня, і, сподіваємося, будуть завершені до жовтня. Тим часом доступ до церковної залі буде заборонено, за винятком санвузла, доступного для інвалідних візків, до якого можна буде дістатися ліфтом. Санвузли будуть доступні в шкільній будівлі.

Кава після недільної Божественної Літургії тепер відбуватиметься в шкільній залі школи, починаючи з 26-го квітня.

Ми будемо тримати всіх в курсі ходу ремонтних робіт. Ми сподіваємося, що у нас буде повністю новий та оновлений церковний зал, готовий до святкування сторіччя, запланованого на листопад цього року. Заздалегідь дякуємо всім за розуміння та співпрацю в цьому проекті!

Blessing of Icons ... Освячення ікон

Over the past 2 years, our parish embarked on a special project to commission hand written icons of Ukrainian and Ecumenical Saints that are not presently shown in our church. We are pleased to announce that we have received another three icons written by iconongrapher Vera Senchuk. These icons will be blessed during the Divine Liturgy on **Sunday May 10, 2026**, after which they will be framed in custom built shadow boxes and mounted on the columns around the interior of the church.

Протягом останніх 2 років, парафія розпочала спеціальний проект із замовленням рукописних ікон українських та вселенських святих, які зараз не представлені в нашому храмі. З радістю повідомляємо, що ми отримали ще 3 ікони, написаних іконописцем Вірою Сенчук. Ці ікони будуть освячені під час літургії в **неділю 10-го травня, 2026 р.** Після цього вони будуть встановлені на колонах всередині храму.

The three icons that will be Blessed on May 10th:
Три ікони, які будуть освячені 10-го травня:

St. Tryphon
Donated by Ilya and Nadia, Yuri, Ruslan and Luba Senchuk

St. Melania The Younger
Donated by Leanne Ball

St. Natalia of Nicomedia
Donated by the Senchuk & Chmilenko Families

We have 2 more icons available for sponsorship as part of this project. For more information, please contact Walter Rosizky.

У нас є ще 2 ікони, доступних для спонсорства в рамках цього проекту. Якщо ви бажаєте отримати більше інформації, будь ласка, зв'яжіться з Володимиром Росіцьким.

The next meeting of the UWAC, Lesia Ukrainka Branch, will be held on Sunday, May 24th in the school auditorium following Divine Liturgy.

Наступне засідання СУК, відділ ім. Лесі Українки, відбудеться у неділю, 24-го травня, в шкільному авдиторії після Божественної Літургії.

Happy Mother's Day - May 10th

Wishing all mothers a wonderful day filled with love and joyful celebration!

З Днем матері - 10-го травня

Бажаємо всім матерям чудового дня, сповненого любові та радости!



SERVICES - MAY 2026 A.D. ... СЛУЖБИ - ТРАВЕНЬ 2026 Р.Б.

неділя, 3-го травня | Св. Літургія 10:00 рано
Розслабленого. Мч. Тимофія.

Sunday, May 3rd | Divine Liturgy 10:00 AM
Sunday of the Paralytic. Mtr. Timothy.

неділя, 10-го травня | Св. Літургія 10:00 рано
АНГЛОМОВНА
Неділя Самар'янки. Ап. Симона Зилота.

Sunday, May 10th | Divine Liturgy 10:00 AM
ENGLISH
Sunday of the Samaritan Woman. Ap. Simon the Zealot.

неділя, 17-го травня | Св. Літургія 10:00 рано
Неділя Сліпородженого. Ап. Андроника.

Sunday, May 17th | Divine Liturgy 10:00 AM
Sunday of the Blind Man. Ap. Andronicus.

четвер, 21-го травня | Св. Літургія 10:00 рано
Вознесення Господнє.

Thursday, May 21st | Divine Liturgy 10:00 AM
Ascension of our Lord.

неділя, 24-го травня | Св. Літургія 10:00 рано
Отців 1-го Собору. Прп. Симеона Столпник.

Sunday, May 24th | Divine Liturgy 10:00 AM
1st Council. Venerable Simeon the Stylite.

субота, 30-го травня | Св. Літургія 10:00 рано
АНГЛОМОВНА
Троїцька Батьківська Субота. Прп. Ісакія.

Saturday, May 30th | Divine Liturgy 10:00 AM
ENGLISH
Trinity Saturday. Ven. Isaac.

неділя, 31-го травня | Св. Літургія 10:00 рано
Зелені Свята. Зіслання Св. Духа.
Панахида вшанування покійних членів Ордену Св Андрея відбудеться після Божественної Літургії.

Sunday, May 31st | Divine Liturgy 10:00 AM
Pentecost. Descent of the Holy Spirit.
A memorial service for the souls of reposed members of the Order of St. Andrew will follow the Divine Liturgy.

Ride to Conquer Cancer

This year marks the 12th consecutive year that Colin and Larysa Ricketts will participate in the annual Princess Margaret Cancer Foundation Ride to Conquer Cancer (RTCC), to raise money for cancer research and to support patients and their family members living with cancer.

The RTCC is Canada's largest cycling fundraiser, contributing more than $320 million to cancer research since 2008. This two-day, 200 km ride across southern Ontario will take place on June 13-15, 2026. Since his first ride in 2015, Colin has helped raise over $63,000.

If you would like to support Colin and Larysa, please visit this link:
https://supportthepmcf.ca/ui/Ride26/p/7a3f970afad64d6face9c821fdddce20



ORDER OF ST. ANDREW

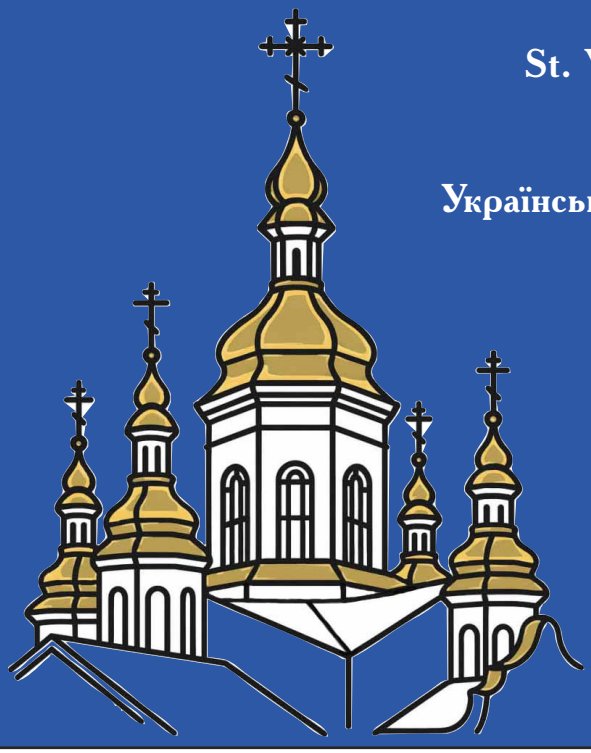
In celebration of 100 years of St. Vladimir Ukrainian Orthodox Sobor in Hamilton

BUS TOURS:

Tuesday, May 5th - Niagara Falls Tuesday, June 2nd - Niagara on the Lake
Tuesday, July 7th - Elora Vines Tuesday, August 4th - Welland/Port Colborne

All tours depart at 8:30 AM. Limited seating. Admission $45 per person (cash only).
To make a reservation, please contact Steve 905-385-8332.

SAVE THE DATES! ЗБЕРЕЖІТЬ ДАТИ!



Celebrating 100 years

St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral

Святкуємо 100-ліття

Українського Православного Собору Св. Володимира

November 14, 2026

14-го листопада, 2026 р.

6 pm to 11 pm

855 Barton Street East, Hamilton

An evening of food, fun, memories, and music! Вечір смачної їжі, розваг, спогадів та музики!

UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. VLADIMIR

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ВОЛОДИМИРА

100

Save the dates! *Збережіть дати!*

CENTENNIAL CELEBRATION

СТОЛІТНЄ СВЯТКУВАННЯ

November 15, 2026 15-го листопада, 2026 р.

Hierarchical Divine Liturgy — Ієрархічна Божественна Літургія - 9:30 am

Centennial Banquet — Святочний бенкет — 12:30 pm

855 Barton Street East, Hamilton

Watch our website for updates www.stvladshamilton.com

Church Membership Donations are being accepted for 2026 — $180 single and $360 family
Приймаємо членські пожертви на 2026 рік — $180 від одної особи і $360 від родини

We are grateful to receive your donations by:
Cheque to St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church, 855 Barton Street E, Hamilton ON L8L 3B4
OR via e-transfer to stvladshamilton@gmail.com
OR by clicking the DONATE NOW icon at stvladshamilton.com
(Please specify in the comments section whether an in memoriam donation or otherwise)
OR if you wish to enroll in a monthly preauthorized withdrawal plan, please contact Oksana at stvladshamilton@gmail.com or Walter Rosizky at 905-681-1653.

LIVESTREAMING

Please join us on Facebook (St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral) for services throughout the week as indicated in this bulletin. Thank you.

ЖИВІ ПЕРЕДАЧІ

Запрошуємо вас прилучитися до наших передач через Фейсбук (St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Cathedral). Просимо вас звертатися до нашого б'юлетеню про порядок Богослужень. Дякуємо.

Church Offerings

For those who are new to our Parish or perhaps have not attended Sunday liturgies for a while, we no longer collect offerings by passing the collection plate from aisle to aisle. Rather, we have a custom-made donation stand located at the entrance of the church. Should you wish to contribute, please fill out the donation envelope with your offering, and drop it in the slot of the donation stand. Thank You!

Жертви

Для тих, які нові до нашої парафії, або довший час не бували на службах, ми вже не подаємо тацу на пожертви. Замість того, таца тепер знаходиться на столику при вході до церкви. Якщо бажаєте залишити пожертву, просимо написати ваші інформації на конверті і покласти в згаданому столику. Дякуємо!

UWAC Lesia Ukrainka Branch - 2026 Membership

Please use one of the following options to make your annual membership payment of $30:
1) In person, either by cheque or cash OR
2) Mail your membership 855 Barton St. E, Hamilton ON L8L 3B4 OR 3) E-transfer to uwachamilton@gmail.com.

The Treasurer receives notification of the transfer the moment it is deposited into the UWAC Lesia Ukrainka account. Your bank notification will act as your receipt.

Eroslava Evanetz, President

Просимо повідомити о. Василя, коли член Вашої родини є у лікарні. Також, якщо хтось бажає, щоб їх відвідати вдома, то просимо бути в контакті з о. Василем (х) 905-385-2712 або (м) 905-730-7542.

Please notify fr. Wasyl if a family member is admitted to the hospital. Also, parishioners who would like a home visit are asked to contact fr. Bill directly to make arrangements (h) 905-385-2712 or (c) 905-730-7542.

A friendly reminder to all faithful:
PLEASE TURN OFF OR SILENCE CELL PHONES PRIOR TO ENTERING THE CHURCH. Thank you.

Дружнє нагадування всім вірним:
ПРОСИМО ВИМКНУТИ АБО ЗАГЛУШИТИ МОБІЛЬНІ ТЕЛЕФОНИ ПЕРЕД ВХОДОМ ДО ЦЕРКВИ. Дякуємо.

DONATIONS .... ПОЖЕРТВИ

Cathy Serwatuk Taylor $100
In memory of father, Mike Serwatuk, and grandparents, Wasyl & Helen Dowbeta

Nadia Strathdee $100 *In memory of Natalie Senchuk*

Lesia Skyba $100

Alex & Heather Moroz $100

George Huckalo $320 *In memory of Alice Huckalo*

Joan Bohdaniw $100

Randy Herda $50 *In memory of Natalie Ball*



VYSHYVANKA DAY

Vyshyvanka Day is an international celebration of Ukrainian culture, observed every year on the third Thursday of May; this year, on May 21st. This day unites Ukrainians in Ukraine and beyond its borders, to celebrate, preserve, and promote Ukrainian traditions. Simply wear a vyshyvanka to work, school, or in your everyday activities to demonstrate your love and respect for Ukrainian heritage.

ДЕНЬ ВИШИВАНКИ

День вишиванки — це міжнародне свято української культури, яке відзначається щороку в третій четвер травня; цього року — 21-го травня. Цей день об'єднує українців в Україні та за її межами, щоб святкувати та зберігати українські традиції. Просто одягніть вишиванку на роботу, в школу чи в повсякденних справах, щоб продемонструвати свою любов і повагу до української спадщини.

PRE-AUTHORIZED REMITTANCE (PAR) PROGRAM

What is PAR? Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?
1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – its all done automatically for you.

How to get Involved:
1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a VOID cheque from your account.
2. Provide the authorization form and void cheque to the church office.

Please contact Walter Rosizky.

Email Addresses Please ensure that we have your current email address so that we can stay in touch with events at St. Vladimir's, send you our monthly bulletins, and advise you of any cancellations due to weather conditions. Please send an e-mail to stvladshamilton@gmail.com so that we can add you to our list.

Електронна пошта Увійдіть у наш список електронної розсилки, надіславши нам свою адресу електронної пошти, щоб ми могли інформувати вас про події у Св. Володимирському Соборі, надсилати вам наші щомісячні бюлетені та повідомляти про скасування через погодні умови. Будь ласка, надішліть імейл stvladshamilton@gmail.com, щоб ми могли додати вас до нашого списку.



В імені настоятеля, управи, та парафіян
Собору Св. Володимира,
висловлюємо щиро вдячність Дирекції
Резиденції для Сеньорів ім. Тараса Шевченка
за покриття коштів пов'язані з виданням нашого
парафіяльного вісника.

The clergy, parish council and parishioners of the
Ukrainian Orthodox Sobor of St. Vladimir
extend their heartfelt thanks to the Board of Directors of
the Taras Shevchenko Home for the Aged
for generously sponsoring the publication of our
parish bulletins.